



**International Society for Labour and Social Security
Law
Société internationale de droit du travail et de la
sécurité sociale
Sociedad Internacional de Derecho del Trabajo y de la
Seguridad Social**

BULLETIN N° 117

Septembre 2007

Annonce du Secrétaire général

Benjamin Aaron

Notre ancien président et président honoraire de notre Société, professeur Benjamin Aaron, vient de nous quitter le 25 août 2007, quelques jours à peine avant son 92.e anniversaire.

M. Aaron était l'une des personnalités du droit du travail les plus connues dans son pays et à l'étranger. Pendant de nombreuses années il a été membre de la Commission d'experts en application de conventions et de recommandations de l'OIT. Il a participé à de nombreux congrès internationaux de Droit du Travail et a accueilli en 1982 notre congrès mondial qui s'est tenu à Washington. Il a arpenté le monde anglophone en enseignant le droit du travail et a été invité dans de nombreuses universités.

En plus de ses activités académiques Ben Aaron a servi son pays dans plusieurs capacités. Pendant la Seconde Guerre Mondiale il a été le directeur exécutif du National War Labor Board, qui a été appelé à gérer et résoudre des milliers de conflits du travail en temps de guerre. Immédiatement après la guerre il a intégré la Commission consultative sur les relations de travail auprès de autorités d'occupation de l'Empire du Japon, dont le travail a abouti à la mise en place d'un système de relations de travail démocratiques dans ce pays. Il a eu par la suite une activité très intense comme arbitre dans son pays, en particulier en Californie. Cinq présidents des Etats-Unis, Harry Truman, Dwight D. Eisenhower, John F. Kennedy, Lyndon B. Johnson y George H.W. Bush l'ont désigné en vue d'intégrer des commissions et comités dans divers domaines des relations professionnelles.

Sa contribution au Droit du Travail comparé a porté ses fruits dans quelques publications de référence, dont la plupart ont été éditées en collaboration avec

Président/Président

Kazuo SUGENO
Professor of Law,
3-1-26 – B203, MIYOSHI
KOTOKU, TOKYO
JAPAN 135-0022
Tel. 81-3- 5646-8344
E-mail: sugeno@j.u-tokyo.ac.jp

Secretary General/Secrétaire
général

Arturo Bronstein
c/ o Ms. Johanna Ruefli
ILO – 1211 GENEVA 22
SWITZERLAND
e-mail : asbronstein@msn.com
and sidtss@ilo.org

Treasurer/Trésorier

Giuseppe Casale
ILO – 1211 GENEVA 22
SWITZERLAND
Tel. 41 22 799 6861
e-mail : casale@ilo.org

Street address : ILO CH-1211 Genève 22 (Switzerland - Suisse) - Fax +41.22.799.87.49
<http://www.asociacion.org.ar/ISLLSS/>

d'autres grands professeurs du Droit du travail, tels que Xavier Blanc-Jouvan, Gino Giugni, Thilo Ramm, Folke Schmidt et Lord Wedderburn. Citons entre autres, *Labour Courts and Grievance Settlement in Western Europe* (B. Aaron, Ed., 1971); *Industrial Conflict: a Comparative Legal Survey* (B. Aaron and K.W. Wedderburn, Eds., 1972) et *Discrimination in Employment* (F. Schmidt, Ed., 1978).

Nous allons garder de lui le souvenir d'un grand juriste mais aussi d'une personne d'une grande humanité et une non moins grande humilité.

1. Nouvelles de la SIDTSS

Réunion (informelle) du Comité Exécutif

A l'occasion de notre congrès régional américain à Saint Domingue nous allons tenir une réunion informelle de notre Comité Exécutif. Elle aura lieu dans la Salle des Conventions du Ministère des Affaires étrangères. Les langues de travail de cette réunion sont l'anglais et l'espagnol, avec interprétation simultanée. Voici l'ordre du jour proposé:

- (a) Information sur les activités de la SIDTSS depuis le dernier congrès mondial, Paris, 2006.
- (b) Information sur l'organisation du congrès régional américain, par le Comité organisateur du congrès. .
- (c) Composition des sous régions dans le groupe Amériques.
- (d) Réforme de nos statuts.
- (e) Date et lieu du congrès américain suivant celui de Saint Domingue.
- (f) Proposition en vue du XX Congrès mondial de la SIDTSS, 2012.

Les conclusions de cette réunion seront soumises à la réunion officielle du Comité exécutif devant se tenir à Freiburg en septembre 2008.

Amendement de nos statuts

Voici les propositions faites par le professeur Alvin Goldman à la suite de ses consultations avec le Groupe de Travail, constitué par le Bureau de la SIDTSS, les présidents honoraires et les vice-présidents:

(a) Vote par procuration: Le droit de vote devrait être exercé soit par le membre titulaire, soit par son substitut ou en l'absence des deux par un autre membre de la même association nationale dûment mandaté par le membre titulaire ou son substitut. Le groupe a été d'accord pour ne pas accepter les procurations en faveur de personnes qui ne sont pas membres de l'association nationale concernée.

(b) Majorité requise pour élire un Président élu: L'élection du président élu devrait se faire à la majorité de plus de cinquante pour cent des voix exprimées lors d'un premier tour de vote. Si cette majorité n'est pas acquise lors d'un premier tour, un second appel aura lieu immédiatement après, entre les deux candidats qui sont venus en tête lors du premier scrutin, et celui ou celle qui recueillerait le plus grand nombre de voix lors de ce second tour sera déclaré président élu. Si les deux candidats reçoivent le même nombre de voix lors de ce second tour, d'après quelques membres du groupe il

faudrait faire un tirage au sort entre eux alors que d'autres membres sont d'avis qu'il faudrait reporter l'élection à la réunion suivante du Comité exécutif (il convient de rappeler que le président élu ne prend ses fonctions qu'à la fin du congrès mondial qui se tient l'année suivant son élection).

(c) Nombre minimum de membres individuels d'une association afin qu'elle puisse être reconnue en tant que membre national de la SIDTSS: une association qui demande à être reconnue en tant que membre national de la SIDTSS devrait démontrer qu'elle compte avec un nombre minimum de membres individuels actifs et cotisants. Certains membres du Groupe de travail considèrent que ce nombre minimum doit être de vingt membres individuels au moins, d'autres pensent qu'il doit être de quinze membres, d'autres enfin que le seuil devrait être fixé à dix membres actifs et cotisants. D'autre part plusieurs membres considèrent que le Comité exécutif pourrait accepter, dans des cas justifiés, des associations nationales avec moins de membres que le seuil prescrit, mais d'autres membres sont d'avis qu'en aucun cas le plancher devrait être inférieur à dix membres individuels.

(d) Droit de vote: Les membres du groupe de travail acceptent que le Comité exécutif invite des membres individuels d'un pays déterminé lorsqu'une association nationale n'a pas été reconnue, sans avoir cependant le droit de vote. Ils sont d'avis qu'une telle politique encouragera les membres individuels à constituer des associations nationales dans leurs pays respectifs, faute de quoi ils ne pourront pas voter.

Les opinions sont partagées quant au droit de vote des présidents honoraires lorsqu'ils participent au titre personnel aux réunions du Comité exécutif. Pour certains membres du groupe de travail les présidents honoraires doivent garder le droit de vote dans tous les cas alors que d'autres membres considèrent qu'ils devraient le garder sauf lorsque le Comité exécutif doit élire le bureau de notre Société. Des opinions analogues ont été exprimées à propos du droit de vote des membres du bureau. L'idée est que seulement les associations nationales participent à l'élection du président et du secrétaire général.

(e) Membres en retard du paiement de leurs cotisations : il est proposé que le droit de vote d'un membre national soit suspendu lorsqu'il est en retard du paiement de ses cotisations à la SIDTSS. Certains membres pensent que la suspension du droit de vote ne devrait concerner que l'élection du bureau de la SIDTSS. Le groupe de travail recommande par ailleurs (sans que cette proposition ne soit nécessairement introduite dans les statuts) qu'avant de procéder à un vote le Trésorier informe le Secrétaire général que le membre en retard a été mis en demeure par deux fois de payer ses arriérés. Il est précisé que le retard en question concerne le paiement des cotisations pour l'année précédent celle où le vote a lieu et non celle de l'année en cours, car certaines associations nationales ne peuvent payer leurs cotisations à la SIDTSS qu'au moment de la clôture de leurs comptes annuels.

(f) Comité exécutif: Une majorité de membres du groupe de travail propose qu'il s'appelle désormais « Conseil d'administration » (Governing Body en anglais); d'autres membres proposent qu'il s'appelle "Comité Directeur" (Steering Committee en anglais).

J'exprime ma grande reconnaissance au professeur Goldman pour le travail remarquable qu'il a accompli. Dans les mois prochains je ferai circuler les amendements proposés parmi les membres du Comité exécutif afin qu'ils puissent avoir le temps de les examiner et d'y réfléchir. J'espère que le Comité exécutif qui doit se réunir à Freiburg, en septembre 2008 sera en mesure de prendre une décision sur les réformes proposées. Je tiens cependant à vous rappeler que toute réforme statutaire approuvée par le Comité exécutif doit par la suite être soumise à la ratification par l'Assemblée générale qui devrait se réunir à Sidney en 2009 à l'occasion de notre XIX Congrès mondial.

2. Prochains congrès de la SIDTSS

VII Congrès américain: Santo Domingo, 31 Octobre – 2 Novembre 2007

Site web: www.congresolaboral.org.do

Le Congrès doit se tenir dans la Salle des Conventions de la Chancellerie (Ministère des Affaires étrangères) de la République dominicaine, Ave. Independencia No. 752, Estancia San Jerónimo. Santo Domingo. R. D. Le Ministère se trouve à proximité de l' Hôtel Santo Domingo (Ave. Abraham Lincoln esq. Ave. Independencia), où logeront les invités officiels du congrès.

Le professeur Hernández me dit qu'ils ont reçu un nombre très important de rapports nationaux et autres communications, tous disponibles dans le site web du congrès.

En marge du programme officiel les activités académiques suivantes ont été organisées:

(a) La Cour Suprême de la République Dominicaine invite à un exposé du professeur Antoine Jeammaud sur la Contribution de la Cour de Cassation Française au Droit du travail, 1947-2007. Cette activité aura lieu le matin du 31 octobre.

(b) Une collection de mélanges en l'honneur du professeur Rafael Alburquerque sera présentée pendant le congrès. Cette publication comprend des contributions de très nombreux spécialistes en Droit du travail d'Amérique latine.

Je vous rappelle le programme du congrès:

Mercredi, 31 octobre

| | |
|----------------|--------------------------------------|
| 10h00 – 18h00: | Inscriptions |
| 14h30 – 17h30 | Comité Exécutif (réunion informelle) |
| 18h00 | Cérémonie d'ouverture |
| 20h00 | Cocktail de bienvenue |

Jeudi, novembre 1

Thème I: L'impact des difficultés économiques de l'entreprise dans le contrat de travail.

8h30 – 9h15

Rapporteur général : Carlos De Buen (Mexique)

9h15 – 9h45

Commentaires: Amérique du Nord: Steven Willborn (Etats-Unis)

9h45– 10h15

Commentaires: Amérique Centrale: Vielkha Morales Hurtado (République Dominicaine)

10h15 – 10h45

Pause café

10h45– 11h15

Commentaires: Amérique du Sud: Víctor Ferro Delgado (Pérou)

11h15– 11h45

Commentaires: République dominicaine : Domingo Gil

11h45– 13h00

Débat sur le thème I.

Thème II: Protection contre la discrimination anti-syndicale

14h30 – 15h15

Rapporteur général: Rolando Murgas Torraza (Panama)

| | |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15h15– 15h45 | Commentaires: Amérique du Nord: Jay Youngdahl (Etats-Unis) |
| 15h45– 16h15 | Commentaires: Amérique Centrale: Edgardo Cáceres (Honduras) |
| 16h15 – 16h45 | Pause café |
| 16h45 – 17h15 | Commentaires: Amérique du Sud: Humberto Villasmil (Venezuela / BIT) |
| 17h15 – 17h45 | Commentaires: République dominicaine: Julián Serulle |
| 17h45– 19h00 | Débat sur le thème II |
| Vendredi 2 Novembre | Thème III: Protection des travailleurs en cas de maladie. |
| 8h30– 9h15 | Rapporteurs généraux: Francisco Walker Errázuriz et Rafael Pereira (Chili) |
| 9h15– 9h45 | Commentaires: Amérique du Nord: Ramona Paetzold (Etats Unis) |
| 9h45– 10h15 | Commentaires: Amérique Centrale: Fernando Bolaños (Costa Rica) |
| 10h15– 10h45 | Pause café |
| 10h45 – 11h15 | Commentaires: Amérique du Sud: Yone Frediani (Brésil) |
| 11h15 – 11h45 | Commentaires: République dominicaine: Porfirio Hernández Quesada |
| 11h45– 13h00 | Débat sur le thème III |
| 13h00– 14h30 | Pause |
| 16h00 – 18h00 | Table ronde: Qu'y a-t-il de nouveau en droit du travail ? Perspectives régionales. <u>Modérateur:</u> Oscar Hernández Alvarez (Venezuela) <u>Panélistes:</u> Héctor García (Argentine), Cristina Mangarelli (Uruguay), Mario Pasco Cosmópolis (Pérou), Roberto Corrada (Etats Unis), M.R. Herrera Carbuccia (République dominicaine). Rafael Albuquerque, Vice-président de la République dominicaine. |
| 19h00– 19h30 | Rapport général du congrès: Arturo Bronstein (Argentine), Secrétaire général de la SDITSS |
| 19h30– 20h30 | Clôture du congrès. |

Inscriptions

On peut s'inscrire en ligne par le site web du congrès:

<http://www.congresolaboral.org.do>

Contacts:

Zoilo F. Nuñez Salcedo

zoilo_nunez@set.gov.do

Tel. (809) 535-4404 ext. 2341

Fax. (809) 533-1548

Carlos Hernandez-Contreras

info@institutoestudiosdeltrabajo.org.do

Tel. (809) 547-4008

Fax. (809) 547-1549

Consuelo Piñeyro

consuelo_pineyro@set.gov.do

Tel. (809) 535-4404 ext. 2337

Fax. (809) 533-1548

Inscriptions et réservations

Silvia Guerrero

Turinter Tour Operador

Tel. (809) 686-4020 ext. 239

Fax. (809) 689-5202

guerrero.interno@turinter.com

IX Congrès regional européen: Freiburg, Allemagne, 16-18 de septembre 2008

Site Web: www.labourlawfreiburg2008.com

Voici le programme du congrès :

Mardi, 16 Septembre

9h00 – 12h30

11h00 – 17h00

17h30

19h30

Comité exécutif

Inscriptions

Cérémonie d'ouverture

Réception du Maire de Freiburg

Mercredi, 17 Septembre

9h30 à 12h30

Séance plénière

Thème I: La mise en oeuvre du principe d'égalité de traitement dans l'emploi et le travail dans les pays membres de l'Union Européenne et l'EEE.

Rapporteure générale: Ninon Colneric, Allemagne

15h00 – 18h00

Table ronde 1

L'impact des technologies de l'information et la communication dans le domaine du

droit du travail.

Modérateur: Rolf Birk, (Allemagne),

Panélistes : Matthew Finkin (Etats-Unis),

Satoshi Nishitani (Japon)

Jeudi, 18 Septembre

9h30 – 12h30

Thème II: Situation et protection des travailleurs migrants

Rapporteure générale: Ruth Nielsen, (Danemark)

15h00 – 18h00

La responsabilité de l'employeur dans des entreprises à structure complexe

Table ronde 2

Modérateur: Carlos M. Palomeque López (Espagne)

Panélistes: Rüdiger Krause (Allemagne), Umberto Carabelli, Italie, Jesús Cruz Villalón (Espagne)

20h00

Dîner du congrès

Vendredi, 19 Septembre

9h30 a 12h30

Sesión Plenaria

Thème III: L'impact du vieillissement dans les régimes de pension en Europe.

Rapporteur : Thomas Davulis, Lituanie.

14h30 – 16h30

Atelier 1

Systèmes d'application de la législation du travail (Monika Schlachter (Allemagne), Andrzej Swiatkowski, (Pologne), P. Waquet (France) et autres.

Atelier 2

Qualifications et formation des personnes chargées de l'assistance juridique en droit du travail (Corinne Sachs Durand (France), Susanne Wittkämper (Allemagne), Michael Sunnus (Allemagne) et autres (représentants de l'ordre judiciaires, les barreaux, les syndicats et associations d'employeurs)

17h – 17h30

Rapport général du congrès

Arturo Bronstein (Argentine, Secrétaire général de la SIDTSS)

XIX Congrès Mondial, Sidney, 1-4 septembre 2009

Site web: <http://www.labourlawsydney.com/>

Je vous rappelle les thèmes de ce congrès:

Thème 1: Les cadres réglementaires et l'application de la loi dans de nouvelles formes d'emploi. Rapporteuse générale : Rosemary Owens (Australie)

Thème 2. La représentation des travailleurs et le dialogue social dans les lieux de travail. Rapporteur général : Antoine Jeammaud (France)

Thème 3: Nouvelles formes de protection sociale à la lumière des changements structurels (vieillesse de la population, changement des structures familiales, migrations, contraintes budgétaires, changements politiques et idéologiques). Rapporteur général: Carlos Rafael Hernández (République Dominicaine)

Table ronde: Travail et vie familiale. Modératrice : Gillian Lester (Etats-Unis)

Atelier: Qu'y a-t-il de nouveau en Droit du Travail?

Les rapporteurs sont en train de préparer les questionnaires concernant leurs sujets respectifs. Dès que je les aurai reçus je prendrais soin de les traduire et les envoyer à nos associations nationales, vers la fin de cette année.

3. Nouvelles de nos membres

Argentine

J'adresse mes félicitations à l'Association argentine de droit du travail et de la sécurité sociale pour le succès des activités organisées à l'occasion de son cinquantième anniversaire. Parmi celles-ci il y a lieu de mentionner tout particulièrement son séminaire sur Cinquante ans du Droit du travail en Amérique latine, au cours duquel une publication a été présentée. Celle-ci est faite de monographies nationales sur l'Argentine (Héctor Guisado), le Brésil (Marcio Tulio Viana), la Colombie (Oscar Blanco), le Chili (Francisco Tapia Guerrero), le Mexique (Carlos Reynoso Castillo), le Panama (Rolando Murgas Torraza), le Pérou (Mario Pasco Cosmópolis), la République dominicaine (Carlos Hernández Contreras), l'Uruguay (Cristina Mangarelli) et le Venezuela (Oscar Hernández Alvarez) ainsi que d'une étude comparée (Arturo Bronstein). Elle est disponible au prix de us\$52, y compris frais d'envoi auprès de l'éditeur Rubinzal-Culzoni (tel/fax 0054 342 455520).

J'ai le regret d'annoncer le décès du professeur Antonio Vázquez Vialard à Buenos Aires, le 7 septembre 2007, à l'âge de 85 ans. M. Vazquez Vialard a été président de l'AADTSS ainsi qu'ancien vice-président de notre société. Il avait été professeur aux universités de Buenos Aires et Catholique Argentine et a été l'auteur de nombreuses publications, dont notamment un très important Traité de Droit du travail. Il était membre de l'Académie nationale de Droit et de l'Académie ibéro-américaine de droit du travail et de la sécurité sociale. Il avait également occupé des fonctions dans l'administration publique ainsi que dans la Justice.

Paraguay

Notre association paraguayenne a renouvelé ses autorités comme suit :

Président: Profesor Carlos Alberto González Garabelli (Profesor Titular, Universidad Católica)

Vice-président: Profesor Ramiro Barboza (Juez de la Cámara de Apelaciones del Trabajo, profesor titular, Univesidad Católica)
Secrétaire: Dra. Concepción Sanchez (Jueza de la Cámara de Apelaciones del Trabajo)
Trésorier: Dra. Alma Mendez de Bougermini (Profesor de Derecho del Trabajo y Jueza de Primera Instancia del Trabajo).

Autres membres: Alejandro Marín Saenz, Roberto Ruíz Díaz y Julio César Centeno

Israël

Le professeur Guy Davidov me demande d'informer ses nouveaux contacts :

Dr. Guy Davidov
Faculty of Law
Hebrew University of Jerusalem
Mount Scopus, Jerusalem 91905
Israel
Tel. +972-2-5882581
Fax +972-2-5823042
guy.davidov@huji.ac.il

4. Questions financières

Je vous rappelle les références bancaires de notre compte à l'Union de Banques Suisses, Genève, en vue du versement des cotisations de nos associations nationales :

SIDTSS
UBS - Succursale BIT
4, route des Morillons
1211 Genève, Suisse
Account No. 279-279358.60K
IBAN No. CH47 0027 9279 2793 5860 K
SWIFT: UBSWCHZH80A

5. Livres

A Life in Labor Law, The Memoirs of Benjamin Aaron

Alvin Goldman me demande d'annoncer la parution en décembre prochain de cette publication, qui comprend une sélection d'articles de Benjamín Aaron autour des nombreux événements dans le monde des relations professionnelles dont il fut l'acteur ou le témoin privilégié au cours des cinquante dernières années. Son coût est de us\$15- Elle peut être commandée à Mme Melinda Grodsky, UCLA Institut for Research on Labor and Employment, Box 951478, Los Angeles, CA 90095-1478.

Meilleures salutations

Arturo Bronstein
Secrétaire Général